



**Journal  
of  
Old Turkic Studies**

Vol. 1/2 (summer)  
2017

E-ISSN 2564-6400

**JOURNAL OF OLD TURKIC STUDIES** is a refereed international journal which provides an interdisciplinary scholarly platform in the field of Medieval Turkic philology, history, culture and literature. The first and the most important criteria for the selection of papers for publication is originality and scholarly standing. The **JOTS** accept only manuscripts written in Turkish, German, English or French. Manuscripts written in other languages will not be accepted. The **JOTS** is published twice per year in January or February (winter) and July or August (summer). The Editorial Board may also decide for special issues. The **JOTS** is a completely free and open-access journal published online. Authors are responsible about article's content and its consequences.

This journal can be accessed electronically via *DergiPark* ([www.dergipark.gov.tr/jots](http://www.dergipark.gov.tr/jots)).

Manuscripts for online publication, editorial correspondence and books for review should be sent to these e-mail addresses: [jotseditor@gmail.com](mailto:jotseditor@gmail.com) or [jotseditor@yahoo.com](mailto:jotseditor@yahoo.com).

## Editor

Dr. Erdem UÇAR

## Editorial Board Members

Prof. Dr. Aloïs van TONGERLOO (Geel/Belgium) [Emeritus], Prof. Dr. Ceval KAYA (Ardahan University, Ardahan/Turkey), Prof. Dr. Erhan AYDIN (Inönü University, Malatya/Turkey), Prof. Dr. Georges-Jean PINAULT (École Pratique des Hautes Études, Paris/France), Prof. Dr. György KARA (Indiana University, Indiana/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Marcel ERDAL (Freie Universität Berlin, Berlin/Germany), Prof. Dr. Nicholas SIMS-WILLIAMS (University of London, London/United Kingdom), Prof. Dr. Nikolay KRADIN (the Russian Academy of Sciences, Vladivostok/Russia), Prof. Dr. Osman Fikri SERTKAYA (İstanbul/Turkey) [Emeritus], Prof. Dr. Peter B. GOLDEN (New Jersey/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Toshio HAYASHI (Soka University, Tokyo/Japan), Prof. Dr. Uli SCHAMILOGLU (University of Madison-Wisconsin, Wisconsin/USA), Dr. Ablet SEMET (Berlin/Germany), Dr. Béla KEMPF (University of Szeged, Szeged/Hungary), Dr. Dai MATSUI (Osaka University, Osaka/Japan), Dr. Delio V. PROVERBIO (Vatican Apostolic Library, Vatican City State), Dr. Hayrettin İhsan ERKOÇ (Çanakkale Onsekiz Mart University, Çanakkale/Turkey), Dr. Jens WILKENS (Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Göttingen/Germany), Dr. Kahar BARAT (Florida/USA), Dr. Mutsumi SUGAHARA (Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo/Japan), Dr. Salih DEMİRBİLEK (Ondokuz Mayıs University, Samsun/Turkey), Dr. Stefan GEORG (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Bonn/Germany), Dr. Zekine ÖZERTURAL (Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen/Germany).

Layout and typesetting: İbrahim KÖROĞLU (İzmir/Turkey)

## Preparation of Manuscript

1. Manuscripts should be single-spaced and with 2.5 cm margins for all sides. The font of the manuscript should be Times New Roman and the size of the body text should be 12 points.
2. The first page should contain the full name (last names fully capitalized) and affiliation of author (university, city, country), and the contact e-mail address for the author(s).
3. The English abstract should provide clear information about the research and the results obtained. It should not exceed 150 words. The abstract does not need to be written in any other language than English. Please provide 5-7 keywords or phrases to enable retrieval and indexing.
4. Contributors who are not native Turkish, German, English or French speakers are strongly advised to ensure that a professional language editor has reviewed their manuscript.
5. Reviews should include author, title, publisher, ISBN number and number of pages. After providing a concise summary of the content, review should also include a critical analysis of a book in terms of its strengths and weaknesses.
6. Graphs and photographs should be numbered in sequence with numerals. Each figure should be identified with the figure number, its approximate location should be marked in the text.
7. Please refrain from using Microsoft Office Word's automated features.
8. Reference should be given in parenthesis surname of author(s), publication date and page numbers; for one author references (Clauson 1964: 354); for more than one author references (Bazin-Hamilton 1972: 28). The references with more than two authors should be noted as (Wilkins et al 2014: 4).
9. If the same author has more than one work on the same dates, than each of they should be added a, b, c letters.
10. Reference list should be set out in the alphabetical order at the end of the paper.
11. References should be shown as follows:

### Books

CLAUSON, Sir G. (1972). *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish*, Oxford: Oxford University Press.

### Articles, et al.

BAZIN, L. & J. HAMILTON (1972). "Un manuscrit chinois et turc runiforme de Touen-Houang. *British Museum Or.* 8212 (78) et (79)", *Turcica*, 4: 25-42.

CLAUSON, Sir G. (1964). "Early Turkish Astronomical Terms", *Ural Altaische Jahrbücher*, 35: 350-368.

TEKİN, Ş. (1966a). "Buyan Evirmek (Sevâbın Tevcihi)", *Reşit Rahmeti Arat İçin, Türk Kültürü Araştırma Enstitüsü Yayınları*, Ankara: 390-411.

TEKİN, Ş. (1966b). "Bemerkungen zur vorislamischen türkischen Literatur: über ein vor kurzem aufgefundenes vollständiges Exemplar des Maytrisimit", *Cultura Turcica*, 3: 176-189.

WILKENS, J. et al. (2014). "A Tocharian B Parallel to the Legend of Kalmāṣapāda and Sutasoma of the Old Uyghur Daśakarmapathāvadānamālā", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, 67/1: 1-18.

# C O N T E N T S

## FRONT MATTER (1-7)

## ARTICLES (8-157)

Gaybullah BABAYAR (8-37)

İslam Öncesi Orta Asya Sikkelerinde Görülen Çin Sikke Darbı Etkileri

*The Influence of the Chinese coinage over the Pre-Islamic Coins of Central Asia*

Salih DEMİRBİLEK (38-54)

Eski Türk Yazıtlarındaki Kağan Seçme Ritüelinin İzleri Üzerine

*On the Traces of Qayan Election Ritual in the Old Turkic Inscriptions*

Osman Fikri SERTKAYA (55-63)

Köl Tigin (K-10)'da Geçen Öd Tanrı 'Zaman Tanrısı' İle İlgili Fiili Yaşamak 'Yaşamak'  
mı, Yasamak 'Tanzim Etmek, Düzenlemek' mi, Yoksa Aymak 'Demek, Söylemek' mi  
Okumalıyız?

*Shall We Read the 'Verb' about "God of Time" (öd tājri) in Köl Tigin (N 10) as Yaşamaq 'to Live',  
Yasamaq 'to Organize' or Aymaq "to Say"?*

Serkan ŞEMEN (64-73)

Some Explanations on Yenisey Inscriptions

*Yenisey Yazıtları Üzerine Bazı Açıklamalar*

Er dem UÇAR (74-90)

Sir Gerard Clauson'un Sözlüğündeki 'Muhtemel' Etimolojiler Üzerine

*On the 'Probable Etymology' in the Dictionary of Sir Gerard Clauson*

Er dem UÇAR (91-103)

Eski Uygurcada İlk Hecedeki Yuvarlak Ünlülerin Yazıçevrimi Problemi Üzerine

*About the Problem of Transcription in Rounded Vowels of the First Syllables in Old Uighur*

Jens WILKENS (104-139)

A Tale from the Pañcatantra in Central Asia? The Lion, the Bull and the Fox

*Orta Asya'daki Pañcatantra'dan Bir Anlatı mı? Aslan, Boğa ve Tilki*

Münevver Ebru ZEREN (140-157)

Uygurlarda Maniheizm Etkisi Altında Gelişen Din-Devlet İlişkisi

*The Relationship of State and Religion Developed under Manichae-ism's Influence in Uygurs*

## REVIEWS (158-257)

Erhan AKTAŞ (158-169)

İlyas TOPSAKAL. Sibirya Tarihi (Başlangıçtan 1917'ye Kadar), Ötüken Neşriyat, İstanbul, 2017, ss. 261, ISBN: 978-605-1555-72-0

Ertan BESLİ (170-175)

Abdurishid YAKUP. Altuigurische Aparimitāyus-Literatur und kleinere tantrische Texte, Berliner Turfantexte XXXVI, Brepols Publishers, Turnhout (Belgium), 2016, 234 pp. ISBN: 978-2-503-56542-2

Osman KABADAYI (176-186)

H. E. BOESCHOTEN; J. O'KANE. Al-Rabghūzī: The Stories of the Prophets, Qişaş al-Anbiyā', An Eastern Turkish Version (Second Edition), Brill, Leiden-Boston, 2015, Vol. I: Text Edition, XXXI+706 pp. Vol. II: Translation, IX+687 pp. ISBN: 978-90-04-29469-1

Dilek KILIÇ (187-189)

Hülya UZUNTAŞ. Uygur Harfleriyle Yazılmış Çağatayca Seyfü'l-Mülük Hikâyesi'nin Transkripsiyonu, Çevirisi ve Sözlüğü, Çantay Yayınları, İstanbul, 2016, ss. 447, ISBN 978-975-7206-32-6

Şükrü ÖZDEMİR (190-193)

Ingeborg HAUENSCHILD; Matthias KAPPLER; Barbara KELLNER-HEINKELE. Eine hundertblättrige Tulpe: Bir Şadbarğ Lāla Festgabe für Claus SCHÖNIG, Klaus Schwarz Verlag, Berlin, 2016, 507 pp. ISBN: 978-3-87997-453-5

Osman Fikri SERTKAYA (194-231)

İrina NEVSKAYA; Marcel ERDAL. Interpreting the Turkic Runiform Sources and the Position of the Altai Corpus, Klaus Schwarz Verlag, Berlin, 2015, 224 pp. ISBN: 978-3-87997-417-7

Erdem UÇAR (232-244)

Serkan ŞEN. Körüm Bitig: Eski Uygurca Fal Kitabı, Kesit Yayınları, İstanbul, 2017, ss. 166, ISBN: 978-605-9408-35-6

Erdem UÇAR (245-250)

Juten ODA. A Study of the Buddhist Sūtra called Säkiz Yükmäk Yaruq or Säkiz Törlügin Yarumış Yaltrimiş in Old Turkic, Berliner Turfantexte XXXIII, Brepols Publishers, Turnhout (Belgium), 2015, 319 pp. ISBN: 978-2-503-56540-8

Atılgan YILDIRIM (251-257)

Ildikó BELLÉR-HANN; Birgit N. SCHLYTER; Jun SUGAWARA. Kashgar Revisited: Uyghur Studies in Memory of Ambassador Gunnar JARRING, Brill, Leiden-Boston, 2017, xviii+338 pp. ISBN: 978-9-004-32297-4